

沙省唐西生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 條件極佳，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日在下午三時後打電與陳維生先生接洽 (306) 942-3494 不接 (Collect Call) 若有信來往可用地址如左: Ken's Cold Tone Room 417 Souris Ave. Weyburn Sask S4H 0G9

聯興公司 RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C. Tel: 683-4918

本號經營 各種雜貨 藥材丸散 鮮肉瓜果 海鮮味菜 零沽批發 一律歡迎

昌記油漆裝修

承接接泥水木工程 油漆裝修 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當 電話: 五五四一七五〇五 六八八〇九四

振華有限公司 Gin Wah Import Co. Ltd.

549 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T1 Tel: 681-1128

冬節送禮佳品 六至七寸紅雙喜湯碗 港彩飯碗 紅洋通飯碗 黃萬壽飯碗 糖雞盅 中國風景圓型油畫 裝高底鞋女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 新辦到各色貨品



天龍八部

單刀一揮，還自砍他左足，長臂曳右足跟着踢出，驚鴻一躍，身子已飄在半空，風波惡見他一大把年紀，身手仍是如此矯健，竟是不減當年，不由得一聲喝采：「好！」呼的一拳擊出，直打他的脈管關節，眼見長臂曳身在半空，難以移動身形，這一拳只要打實了，膝蓋縱不碎裂，腿骨也必折斷。

風波惡見自己這一拳距他膝頭已近，對方尚未變招，心下正自暗喜，驀覺風聲勁急，那隻麻袋張開大口，往自己頭頂擊落，他這拳雖能打破長臂曳的腿骨，但自己老大一個腦袋被人家套在麻袋之中，就算立時扯脫，

聖占旅館

華埠中心 地方清潔 僑胞長居 月租相宜 過往暫住 每日五元 新承辦司理人黃達夫 地址: 喜士定街東五十二號 電話: 683-9962

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門 VANCOUVER, B. C. Phone: 685-8019 精選豆品 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

永安實業公司 Centennial Realty Ltd.

873-8504 (24 Hr.) 1715 E. Broadway, Vancouver 現有房屋柏文、或商業樓實業，直接購買或出賣服務，本公司可代任何一方討價還價，安排各類買賣手續，文件，取按揭，定價等，及提供意見，收費廉宜。

裝修 水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話: 三二二一六四五〇林。

實業按揭貸款 如借款買屋(只需5%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買或屋主自賣亦可，絕對保密(與經理吳志德洽)住宅電話: 八七四一八七六四

益豐茶室 Yick Fung Tea Room

37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514 中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848, 879-5506 新形彩色照 放大八折優待 結婚喜照 奉送大相 菲林沖曬 一日起貨 特價九折 每張25仙 彩相射印 即影即有 平靚又快 歡迎惠顧

陳健鏞 Kinson Chan 建業實業有限公司 KINSON REALTY LTD. Rm. #11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2 公司: 685-1821 住宅: 321-2121 好商業舖三間位地，樓上柏文四組及土庫貨倉，全部租滿，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道 菜舖連實業位近沙維區，有得任，一廳三睡房，上層生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買 五十九街西一〇八一號觀屋一間一廳兩睡房土庫另附睡房及娛樂室，地大 60x120 有泳池，售九萬一千元 中藥舖生意出讓，位北雲街，四週皆柏文及酒店，有長批十年，五萬元首期，即可開張，讓錢賺到笑 十一街東一四四八號，靚屋一間兩年新，開價八萬餘元 房土庫另巨睡房娛樂室等，開所三間，開價八萬餘元 前舖後居舖生意出讓，位地內，鄰近柏文及醫院，有長批十年，五萬元首期，即可開張，讓錢賺到笑 華埠中區餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌俱全，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元 十一街東五十一號合法屋四組月租六百六萬五千元 Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714 特價機票 往返香港及東南亞 代理世界輪船巴士及火車票 有專門人才編排旅程及精通各種語言

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED

MAIN STREET VANCOUVER 4, TELEPHONE 681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊專業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務選到 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

蔣佐治 專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優待 特可光顧 地址: 一〇一六號喜士定東街 電話: 五五三、九四三四 營業時間: 十時至六時 六時後電話四三三、五八七五

權筆左 精批命理，標準論相 龜卜易卦，天星擇日 精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請駕移玉 寓: 溫哥華唐人區 緬街六一號 文華商業大廈 二樓候教

進步鞋業專家 Progressive Shoe Service 3363 Cambie St. at 17 Ave. 電話: 874-1934 愛祖國用國貨 我國優質鞋鞋鞋鞋鞋鞋 男女老幼款式尺碼皆備 舒服耐穿批發零售特平 優待老人者長期九折 醫生配單: 鞋子有任何困難請你解決 由唐人街搭十五號巴士 來到門口

金星工藝裝飾公司 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-2907 最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩飾天花板，龍柱，壁飾，石獅，橫枋，圍拱門，屏風，花邊雕刻及仿古藝術等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨心更換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。 井具專業人材，服務各埠招牌廣告，設計新穎，歡迎惠顧。

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451 雪峯蜜柑 祖國特產 大批運到 利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話: 六八一、一〇二一 每天新鮮鷄應市 冷氣開放 新型設備

長城公司 GREAT WALL CO.

20 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7 Phone: 253-5266, Cable "Lemanco" 新貨介紹 北菇三鮮麵 貝雕畫 向陽牌暖水壺 幼滑白裸乾

利民企業有限公司 Lemman Enterprises Ltd.

20 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7 Phone: 253-5266, Cable "Lemanco" 大量進口 專營批發 中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦 尾，適合中西餐館採用。 各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。 另有特大，去皮去腸冰鮮魚，長期供應。 選辦祖國及香港唐山什貨

徵購 業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓 本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。 華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6 電話: 873-1181 住宅: 三式五、一八九八